11th Workshop on Multiword Expressions

(MWE 2015)

Held at NAACL HLT 2015

Denver, Colorado, USA
4 June 2015

ISBN: 978-1-5108-0438-8

Printed from e-media with permission by:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571

Some format issues inherent in the e-media version may also appear in this print version.

Copyright© (2015) by the Association for Computational Linguistics
All rights reserved.

Printed by Curran Associates, Inc. (2015)

For permission requests, please contact the Association for Computational Linguistics
at the address below.

Association for Computational Linguistics
209 N. Eighth Street
Stroudsburg, Pennsylvania 18360

Phone: 1-570-476-8006
Fax: 1-570-476-0860

acl@aclweb.org

Additional copies of this publication are available from:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571 USA
Phone: 845-758-0400
Fax: 845-758-2634
Email: curran@proceedings.com
Web: www.proceedings.com

Table of Contents

A Method of Accounting Bigrams in Topic Models
Michael Nokel and Natalia Loukachevitch 1

Multiword Expression Identification with Recurring Tree Fragments and Association Measures
Federico Sangati and Andreas van Cranenburgh 10

How to Account for Idiomatic German Support Verb Constructions in Statistical Machine Translation
Fabienne Cap, Manju Nirmal, Marion Weller and Sabine Schulte im Walde 19

A Multiword Expression Data Set: Annotating Non-Compositionality and Conventionalization for English Noun Compounds
Meghdad Farahmand, Aaron Smith and Joakim Nivre 29

Modeling the Statistical Idiosyncrasy of Multiword Expressions
Meghdad Farahmand and Joakim Nivre 34

Clustering-based Approach to Multiword Expression Extraction and Ranking
Elena Tutubalina 39

How Constructions Mean
Paul Kay and Laura A. Michaelis 44

Never-Ending Multiword Expressions Learning
Alexandre Rondon, Helena Caseli and Carlos Ramisch 45

The Impact of Multiword Expression Compositionality on Machine Translation Evaluation
Bahar Salehi, Nitika Mathur, Paul Cook and Timothy Baldwin 54

The Bare Necessities: Increasing Lexical Coverage for Multi-Word Domain Terms with Less Lexical Data
Branimir Boguraev, Esme Manandise and Benjamin Segal 60

Phrase translation using a bilingual dictionary and n-gram data: A case study from Vietnamese to English
Khang Nhut Lam, Feras Al Tarouti and Jugal Kalita 65

Annotation and Extraction of Multiword Expressions in Turkish Treebanks
Gülşen Eryiğit, Kübra ADALI, Dilara Torunoğlu-Selamet, Umut Sulubacak and Tuğba Pamay 70

Event Categorization beyond Verb Senses
Aron Marvel and Jean-Pierre Koenig 77

Muddying The Multiword Expression Waters: How Cognitive Demand Affects Multiword Expression Production
Adam Goodkind and Andrew Rosenberg 87

Building a Lexicon of Formulaic Language for Language Learners
Julian Brooke, Adam Hammond, David Jacob, Vivian Tsang, Graeme Hirst and Fraser Shein . 96